中僑祝成立九十週年
會大員會行舉日八廿
同晚假珠城餐聚頒兩項獎

（溫哥華訊）踏入一九九二年六月，中僑這個非牟利社會服務機構，展開了第十九週年的里程。這個正在成長中的機構，在卑詩低陸平原區不斷爲華裔移民推廣服務，爲配合移民需要而設置了四個辦事處。

這機構在各理事、會員、義工及職員合力耕耘下，不斷加强其服務範圍。同時，更努力與社區內各機構緊密合作，務求在這個多元文化的社會裏，扮演一條鞏固的「橋樑」——溝通中、西文化，促進華裔移民及加拿大主流社會間互相認識及接納。

它更鼓勵華裔移民多參與社會，做個良好公民。同時亦協助各主流機構去了解移民需要，並反映他們所關注之問題。

在六月二十八日（星期日）中僑會將於華埠辦事處（片打東街八十七號）舉行第十九屆會員大會。

週年會員大會於是日下午四時正召開會議，懇請各位會員準時出席。五月底寄發了有關至於大會會議議資料予各位會員程，則包括：

（一）宣佈開會；（二）通過第十八屆週年大會紀錄；（三）討論會議紀錄；（四）主席及其他理事報告；（五）秘書報告，特別會員大會新訂之會章。

（六）司庫報告：提交「財政報告」及核數師報告；（七）委任一九九二至九三年度核數師；（八）選舉一九九二至九四年度理事。

有關會員大會詳情，中僑會已於埠振華聲藝術研究社音樂名家黃傑群滔夫人、文武生龍諤先生及夫人黃慧伉儷、黃景彬、黃及八月份接待五百五十名外地、國際或法裔學生住宿。

（已繳付了本年會費之會員），至於未繳交本年度會費者，敬請從速到中僑互助會四個辦事處辦理。

週年聚餐於當晚七時正，假珠城大酒樓（喜士定東街一一三二號）舉行。大會除安排精彩表演節目外，並頒發兩項獎——一九九一年度優異會員及優異義工獎，最後更有幸運大抽獎。

晚餐餐券現已在中僑四個辦事處發售，每位二十五元，耆英（六十五歲以上）每位二十元。查詢有關詳情請電話：六八四一一六二八。

爲共渡一個有意義暑假
列治文各社區中心
安排多項康樂活動

（續昨）

（丁）史提芬頓社區中心的活動包括：

（一）「列治文小姐」選美決賽及餐舞會，於六月廿日（星期六）晚上於該中心體育館舉行；七時至九時之選美會爲免費入場，九時至凌晨一時之餐舞會則須收費，每位廿五元入場券由該中心辦事處發售。

（二）「周打魚湯」烹飪比賽，於六月廿七日（星期六）上午十時在史提芬頓公園舉行，免費入場參觀及歡迎組隊參加比賽。

（三）「三文魚節」户外排球大賽，於六月廿七日（星期六）上午九時在史提芬頓公園舉行免費入場參觀。

（四）男子棒球（Fastball）錦標賽，於六月廿六日至廿八日舉行；而青少年組賽事則於廿八日舉行。又於比賽期間，晚上七時方有棒球表演。

（五）兒童釣魚樂及放風箏大賽，於六月廿八日（星期日）上午十時開始在加里角公園（Gary Point Park）舉行。

（六）「溫哥華動物園」一日遊，於六月廿四日（星期三）舉行，每人收費八元，費用包括交通入場費及餵飼動物等，祇額五十五歲以上耆英參加。

有關該中心活動的資料，可電二七七—六八一二向彭慧嫻（Josephine）查詢。

（完）

雲市儲蓄信用工會
陳雪英榮膺副主席
去年收入增　資本逾卅億

（溫哥華訊）雲埠大部份市民都是分別來自世界各地，新移民浪潮改變雲埠新面貌。而溫哥華儲蓄信用工會，則負責了接受轉變社會挑戰的重大責任。

該會自和線家辦事處在快樂山區設立至今，不斷發展，爲移民服務，已達四十六年之久。去年最爲成功，收入增加，打破紀錄，達至百分之一二三，成爲加拿大最大的信用工會，資產多達三十億元以上。

其職員分別以中國國語、粵語及日本、西班牙、意大利、葡萄牙、希臘等言語爲顧客服務。

該工會最近選出新主席添雷律師，副主席爲華裔婦女界名流陳雪英女士。她祖籍廣東江門市，其先翁爲僑商陳華歌，令慈堂爲李和順女士。多年來服務華埠士達孔拿人力服務處，曾協助華人新移民就業，並向熱心服務雲埠中華會館、文化中心等社團。

陳雪英女士於哈葛任雲埠市長時，是市長特別助理要員，對致力反對華埠建自由大道、設立消防局、拆屋改區及成立士達孔拿業主住客協會，有卓著成績。

她自一九八七年起獲選該工會董事局董事，任財政專員兼選舉委員會委員、行動檢討核數委員會委員、雲市社區基金會及市民信託會董事，被市府聘爲經理人員之職。

該工會是加拿大最大的社區信用工會，附屬機構爲公民信託公司，在卑詩低陸平原分別設有廿九家分辦事處，設有特別優惠耆英、兒童業務計劃。其款項來自社會，用於社會。

黃傑羣等拜訪
卡城黃氏宗親會

（本報訊）雲埠社區學院現急需招募二百七十個家庭，於今年七月家庭，於今年七月

社區學院招募家庭
接待外國學生住宿

（溫哥華訊）據聯絡員華莉李彼得絲稱，卑詩低陸平原，比前有更多家庭願意開放門户，作東道主而照顧來自外地的留學生住宿，其大多數爲來自日本的中學生。

例如，雲埠的馬喬斯及嘉綺漢生伉儷，今年首次招待來自日本東京附近以南的城市，女中學生美賀摩祖姬。

她寄宿於家中，使其子女有機會結交新國際朋友。這位日本少女亦更有利地學習英文，而該加拿大東主則與她多出外散步、打排球、往吃日本壽司餐等，共司分享快樂生活。

＊漢生伉儷招待日本女學生美賀（中）。

亞洲電訊中心開幕
特邀岡州雙獅獻瑞

（溫哥華訊）日（星期六）下午三時正，應邀參加亞洲電訊座落列治文香港仔中心二六三零室之服務中心開幕，作雙獅獻瑞表演。

岡州總會館理事長李松夫婦及岡州體育會主席廖全享與師傅姚崇英、姚施煥明等參加盛會。廖惠銀等協助搬運獅頭、獅鼓、軍器等，熱心精神可嘉！

而亞洲電訊素仰該會一貫弘揚國粹，技藝超群，因此，特專函邀請派出醒獅獻瑞採青助興表演，以期宏發顯達。並曾以巨幅受到不妥當照顧。

救恩堂耆英現開展
華人耆英居屋調查
廿日開大會簡穎湘主講

（溫哥華訊）救恩堂耆英（迦勒團）以孝爲旨，以愛爲本，多年來服務耆英。

該會現獲加聯邦政府撥款資助，成立一小組去調查華人耆英居屋情況，將結果呈達三級政府，以申請興建更多的耆英大厦及護理院。

該會謹訂於六月廿日（星期六）下午一時正，假救恩堂（片打東街三七五號）舉行宣傳大會，詳細公佈耆英居屋調查之活動，特邀請簡穎湘入籍法官主講，屆時並於會場內派發表格。敬希各界踴躍參加，會後並具茶點招待。

耆英居屋調查問卷表格請到救恩堂書室索取。該會並歡迎有意參予義工人士共商進行。查詢電話：六八八·零八七七。

岡州體育會諸君之熱心服務精神。

卑詩防虐畜會拍賣
素里牧場十六匹馬

（溫哥華訊）據卑詩防虐畜愛護動物會報告：

該會之雲埠分會於月前，曾在素里一五二號牧場將十六匹馬充公，因該等馬匹被忽視及受到不妥當照顧。

該會認爲，要爲馬匹着想，不應交回馬主，而主張將馬匹出售拍賣。

因此，有興趣人士可以於星期一至五上午十時至下午五時半，週末則至下午四時半，電話查詢—五九七·五五五五或到素里埠一五二街六七零六號、與素里庇護所接洽。但須在六月十九日下午五時以前，簽字蓋印要求參加拍賣，以便購買馬匹。

該會雲埠分會會址爲雲埠七街東一二零五號；電傳真八七九·七零九九。

本報廣告效力宏大

雲高華馬氏宗親會通告

事由：關於會員重新登記問題

本會會員日漸增多，有些會員住處改變，未有通知本會，因而地址不明。有些會員移居別埠缺少聯繫，無從查詢。爲進一步準確計算會員人數，現作重新登記，登記日期由即日起至七月底止，請新舊會員盡早到豈士定東41號宗親會辦理登記爲荷。聯繫電話：六八一·七九三八

雲高華馬氏宗親會啓

一九九二年六月九日

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告

一九九二年五月六日

爲通告事：本支部定於一九九二年九月廿六日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

①遵章由即日起，開始接受申請書，至六月廿六日截止。

②歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

③申請人須有兩名曾任本黨五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

④申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

主委　雷民盼

秘書　莫天泰

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於六月十四日（星期日）下午一時在洪門大厦禮堂召開聯席會議報告各部數目並有要事待商敬請我全體男女黨員社員屆時踴躍參加以利進行爲盼此佈

民治黨駐加國總支部

洪門雲埠支部　達權支社　仝啓

實業部　體育會

公元一九九二年六月九日

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

教授英語
有經驗之西人英語教師可個別教英語
或補習請電RON 687·3050

QUIT SMOKING - LOSE WEIGHT THE EASY WAY
• 治療毫無痛苦
• 無不良副作用
• 前所無有的高成功率
• 價錢低至令你驚奇
RECEIVE 10% OFF WITH THIS AD
RENFREW LASER QUIT
NO.1 SUCCESS RATE!
Suite 4 - Renfrew Medical Centre
1654 Renfrew Street, Vancouver
Ample Parking
254-2344

廖盛炤 窗飾公司
酬賓
大減價
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業　服務週到　貨靚價實
牛仔筋　咖喱尤魚
咖喱雞　炆牛什
特製燻蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

LUMBERLAND INSTALLATIONS LTD.
裝修部（免費估價）
瀝清沙石頂
瀝青紙頂
10年、20年及30年保證
鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875　2710 KASLO STREET.
住宅：254-3098　VAN　☎ 254-1210

螺絲廠讓
盈利最豐厚的加州小型工廠之一，四年的平均利潤達25%。具潛力發展。讓價US$850,000包括器材（US$575,000）存貨(US$150,000)及待清賬單(US$100,000)。業主可提供貸款達四十萬元
EVERGREEN CAPITAL CORP.
傳眞：(408)986-9449